



ཨོཾ བླ་མའི་གྲགས་སྐབ་ཡིད་བཞིན་ཚོར་བྱ་ལས་མེད་ རྣམ་འབྲོར་རྒྱན་གྱི་སློང་པོ་བཞུགས་མེད།

Tukdrup Sampa Lhundrup

The Guru's Heart Practice,
The Spontaneous Fulfillment of Wishes

A Practice Set for 100,000 Gathering Offerings

revealed by Terchen Chokgyur Dechen Zhikpo Lingpa

This booklet contains practices that are restricted to those who have received the necessary empowerments, transmissions, and instructions. Please consult a qualified teacher if you are unsure as to whether you may read or practice a particular text.

To make this practice book more accessible and readable, diacritics have been removed for Sanskrit words and Tibetan words are rendered in phonetics.

Several of the translations within this book are featured in collaboration with other translators. For the translation credits please consult the credit section at the end of this book.

2024 edition by Samye Translations & Publications
www.samyetranslations.org.

Front cover image of Tukdrup Sampa Lhundrup courtesy of Phakchok Rinpoché.

This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/).

Table of Contents

Introduction.....	5
Lineage Prayers.....	7
The Seven-Line Prayer.....	7
Prayer to the Nyingma Lineage Masters.....	8
Brilliant Sunlight of Threefold Devotion.....	9
Prayer to the Root Guru.....	12
The Main Sadhana.....	13
The Essential Daily Practiceᄁ.....	13
I. The Preparation.....	13
II. The Main Part.....	14
The Feast Offering.....	20
Cloudbanks of the Two Accumulations.....	20
The Accumulation.....	24
Concise Feast-Offering.....	24
Dedications and Aspirations.....	26
The Conclusion from the Essential Daily Practice.....	26
Vajradhatu Mandala Aspiration (<i>chokchu düzhi</i>).....	28
Threefold Aspiration for Rebirth in Zangdok Palri.....	34
Aspiration for Chokgyur Lingpa’s Activity to Flourish.....	40
Credits.....	44

INTRODUCTION

On the tenth day of the tenth month (November 16, 1858), Chokgyur Lingpa along with Jamyang Khyentsé Wangpo revealed *The Spontaneous Fulfillment of Wishes (Sampa Lhündrup)* from Drak Rinchen Barwa (Blazing Jewel Cliff). Along with the *Sampa Lhündrup*, the tertöns revealed the guru representative statue known as Guru Kutsap Ngödrup Palbar (Glorious Blaze of Siddhis). The Guru Kutsap Ngödrup Palbar is the most sacred representative statue of Guru Padmasambhava; even someone who has committed one of the five inexpiable evil deeds will be liberated upon seeing it.

The Gradual Path of the Wisdom Essence (Lamrim Yeshé Nyingpo) outlines *The Four Cycles of Guru Yoga (Ladrup Korzhi)*, namely *Barché Künsel*, *Sampa Lhündrup*, *Tsokyé Nyingtik* and *Guru Draktsal*. Among these, in the inner practice of *The Spontaneous Fulfillment of Wishes (Sampa Lhündrup)*, Guru Rinpoché appears in a standing posture—ready to act—surrounded by his twelve emanations. In this form, the Mahaguru grants practitioners protection from all calamities. He guards us against conflict, disease, poverty, obstacle-makers, vicious animals, disturbances of the four natural elements, robbers, sudden death, the intermediate state, clinging to reality, and the sufferings of the six classes of beings.

The following arrangement includes the *Concise Sampa Lhündrup Sadhana*, along with brief lineage and dedications prayers, and *The Sampa Lhündrup Feast Offering Liturgy (tsok)*. It was initially compiled under Phakchok Rinpoché's guidance for the purpose of making 100,000 feast offerings (referred to as a *tsok bum*) at the Asura Cave in Pharping, Nepal, the site where Guru Padmasambhava realize the supreme siddhi of mahamudra with his Newar consort Belmo Shakyadevi.

LINEAGE PRAYERS

ལྷ ཚིག་བདུན་གསོལ་འདེབས་ནི།

The Seven-Line Prayer

ཨུཾ ཨོ་རྒྱན་ཡུལ་གྱི་རུབ་བྱང་མཚོ་མས་མུཾ

hung, orgyen yül gyi nupjang tsam:

Hung. In the northwest of Uddiyana,:

པརྣ་གེ་སར་སྤྱོད་པོ་ལུཾ

pema gesar dongpo la:

In the heart of a lotus flower,:

ཡ་མཚན་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེན་མུཾ

yamtsen chokgi ngödrup nyé:

You came, renowned as Lotus-Born,:

པརྣ་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས་མུཾ

pema jungné zhesu drak:

With your supreme siddhi wondrous,:

འཁོར་དུ་མ་འའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐོར་མུཾ

khordu khandro mangpö kor:

With your retinue of dakinis,:

ཁྱེད་ཀྱི་ཇེས་སུ་བདག་བསྐྱུབ་གྱིཾ

khyé kyi jésu dak drup kyi:

Following in your footsteps, we pray::

བྱིན་གྱིས་བརྟུན་པུར་གཤེགས་སུ་གསོལ་མུཾ

jin gyi lap chir shek su sö!

Come, inspire us with your blessing!:

གུ་རུ་པརྣ་སིདྱི་ཨུཾ

guru pema siddhi hung:

ལྷ་ མཚོག་གཏེར་ཙ་བརྒྱད་སྒྲ་མ་རྣམས་གྱི་མཚན་བསྐྱེམས་གསལ་འདེབས་དང་གསུམ་ཉིན་
བྱེད་རབ་སྣང་ཞེས་བྱ་བ།

Brilliant Sunlight of Threefold Devotion

Name-List Prayer to the Chokling Tersar Root and Lineage Gurus

དམ་འཛིན་རྣམ་འཕུལ་མཚོག་གྱུར་བདེ་ཚེན་གླིང་། །

damdzin namtrül chokgyur dechen ling

Chokgyur Dechen Lingpa, manifestation of Damdzin;

བི་མ་དངོས་བྱོན་འཇམ་དབྱེངས་མཁྱེན་བཟེའི་དབང་། །

vima ngö jön jamyang khyentsé wang

Jamyang Khyentsé Wangpo, Vimalamitra in person;

བེ་རོ་དངོས་སྣང་སློ་གྲོས་མཐའ་ཡས་སྟེ། །

bairo ngö nang lodrö tayé dé

Lodrö Tayé, Vairochana really manifest;

སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་མཁའ་ཁྲུབ་རྗེ་ཚེ་རྩལ་། །

chenrezik wang khakhyap dorjé tsal

Khakhyap Dorjé Tsal, mighty Avalokiteshvara;

རྒྱལ་པོ་ཇོ་ཡི་སྤྱུ་འཕུལ་ཚོ་དབང་གྲགས། །

gyelpo dza yi gyutrül tsewang drak

Tsewang Drakpa, magical display of King Jah;

གཡུ་སྤྱེའི་སྤྱུལ་པ་ཚོ་དབང་ལོ་རྩེ་བྱེད་སྟེ། །

yudré trülpa tsewang norbü dé

Tsewang Norbu, incarnation of Yudra Nyingpo;

ཞི་འཚོའི་ཡང་སྤྱུལ་མཁའ་ཚེན་རཏྣ་ཇེ། །

zhitsö yangtrül khenchen ratna jé

Lord mahapandita Ratna, reincarnation of Shantarakshita;

ནམ་སྟིང་རོལ་གར་རྣམ་རྒྱུའི་ཞབས། །

namnying röl gar dharma ratné zhap

Venerable Dharma Ratna, display of Namkhé Nyingpo;

མཚོ་རྒྱལ་རྩལ་སྤང་སུ་ཁ་རྒྱལ་དང་། །

tsogyel tsalnang sukha dharma dang
Sukha Dharma, display of Yeshé Tsogyel;

འཕགས་མཁས་གྲིན་བསྐྱབས་རྩུ་ཤི་དང་། །

pakmé jinlap ratna shiri dang
Ratna Shri, blessed by Noble Tara;

བི་མ་དངོས་སྤང་བསམ་གཏན་རྒྱ་མཚོའི་ཞབས། །

vima ngö nang samtén gyatsö zhap
Venerable Samtén Gyatso, Vimalamitra appearing in person;

སྤང་བཞི་མཐར་ཕྱིན་འཆི་མེད་རྗེ་རྩལ། །

nang zhi tarchin chimé dorjé tsal
Chimé Dorjé Tsal, perfecter of the four visions;

རྩུང་འཇུག་གྲུབ་པ་གསང་སྤྲུལ་རིན་པོ་ཆེ། །

zungjuk drupa sang ngak rinpoché
Sang-Ngak Rinpoché, siddha of union;

དབང་མཚོག་རྗེ་རྗེ་རྣམ་འཕྲུལ་ཚོ་དབང་མཚོན། །

wang chok dorjé namtrül tsewang tsen
miraculous display of Wangchuk Dorjé, with the name Tsewang;

འཇམ་མགོན་ལྷ་མས་རྗེས་བཟུང་མཁྱེན་འཛིན། །

jamgön lamé jezung khyentsé ö
Khyentsé Özer, accepted by Jamgön Lama;

གནས་ལུགས་མངོན་གྱུར་ཨོ་རྒྱན་ཚོ་དབང་གྲུབ། །

neluk ngön gyur orgyen tsewang drup
Urgyen Tséwang Chokdrup, actualizer of the natural state;

འཚོལ་བའི་ཁྲོ་རྒྱལ་མི་འགྱུར་བདེ་བའི་ཞབས། །

cholwé trögyel mingyur dewé zhap
Mingyur Dewé, Wrath of Crazy Wisdom—

ཙ་བརྒྱད་སླ་མ་གསེར་རིའི་སྤྱིང་བ་ལ། །

tsa gyü lama ser ri trengwa la
with undivided devotion, I pray one-pointedly to

མི་སྤྱིང་གུས་པས་ཚེ་གཅིག་གསོལ་འདེབས་ན། །

miché güpé tsechik soldep na
this garland of gold mountains, the root and lineage gurus.

བྱགས་རྗེས་བྱིན་རྣམས་གྲུབ་གཉིས་མཛོན་གྱུར་ཤོག །

tukjé jin lop drup nyi ngön gyur shok
Bless me with your compassion, may the two siddhis be actualized!

ཅེས་གསོལ་འདེབས་འདིའང་ཚོས་རིགས་བརྒྱད་འཛིན་དམ་པ་གཅེན་པོ་བསམ་མཁུན་མ་ལའ་བྱི་མེད་མཚོག་
གིས་བཀའ་གནང་ལྟར། གཏེར་སྲས་མཚོག་སྤྱུལ་རིན་པོ་ཆེས་མཛོན་པ་དང་། བྱིས་སྤྱ། འཇམ་
མགོན་སླ་མས་རྗེས་བཟུང་མཁུན་བཟེའི་འོད། །གནས་ལུགས་མཛོན་གྱུར་ཨོ་རྒྱན་ཚོ་དབང་གྲུབ། །
ཅེས་པའི་ཚོག་རྒྱང་གཉིས་སྤྱུབས་རྗེ་དེལ་མགོ་མཁུན་བཟེ་རིན་པོ་ཆེས་ཁ་སྐྱོང་མཛོན་ཅིང་། འཚོལ་བའི་ཁྲོ་
རྒྱལ་མི་འགྱུར་བའི་བའི་ཞབས། །ཞེས་པའི་ཚོག་རྒྱང་རིགས་སྲས་འཕགས་མཚོག་སྤྱུལ་མིང་གིས་ཁ་
སྐྱོང་མཛོན་པས་ཙ་བརྒྱད་སླ་མའི་བྱིན་རྣམས་རྒྱུད་ལ་འཇུག་པའི་གྱུར་གྱུར་ཅིག །

This supplication was composed by the son of the tertön, Choktrul Rinpoche, at the command of his elder brother, the holder of the Dharma and family lineages, the sublime Samten Gyatso Namkha Drimé. Later, it was supplemented by Kyabjé Dilgo Khyentsé Rinpoché, who added the lines “Khyentsé Özer, accepted by Jamgön Lama” and “Urgyen Tséwang Chokdrup, actualizer of the natural state,” and by the lineage holder Phakchok, who added the line “Mingyur Dewé, Wrath of Crazy Wisdom.” May it be a cause for the blessings of the root and lineage gurus to enter our stream of being!

ལྷ ལྷ་བའི་བླ་མའི་གསོལ་བ་འདེབས། །

Prayer to the Root Guru

འོག་མིན་ཚོས་གྱི་དབྱིངས་གྱི་ཕོ་བྲང་ནས། །

okmin chö kyi ying kyi phodrang né

From the dharmadhatu palace of Akanishtha,

དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་ཀུན་གྱི་ངོ་བོ་ཉིད། །

dü sum sangyé kün gyi ngowo nyi

The essence of the buddhas of the three times

རང་སེམས་ཚོས་སྐྱེ་མཛེན་སུམ་སྟོན་མཛད་པ། །

rangsem chöku ngönsum tön dzepa

Directly shows my mind as dharmakaya—

ལྷ་བའི་བླ་མའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

tsawé lamé zhap la sölwa dep

At the feet of the root guru, I pray!

THE MAIN SADHANA

ཨྎིེ བླ་མའི་བྱུགས་སྐྱབ་ཡིད་བཞིན་ཞོར་བུ་ལས་ཅེ རྣལ་འབྱོར་རྒྱུན་གྱི་སླིང་པོེ

The Essential Daily Practice:

From The Wishfulfilling Jewel Guru Heart Practice:

ཨྎིེ ལྷནས་རྗེེ ཀུན་བཟང་སྤང་མཐའ་ཡས་ལ་འདུད་ཅེ བླ་སྐྱབ་སླིང་པོའི་རྣལ་འབྱོར་ནིེ སྐྱོར་དངོས་
རྗེས་གྱིས་ཉམས་སུ་བླངས་ཅེ

Homage to Samantabhadra Amitabha. This guru sadhana in the form of an essential yoga should be practiced by means of the preparation, main part, and conclusion.

I. The Preparation

སྐྱོར་བ་སྐྱབས་འགོ་སེམས་བསྐྱེད་ནིེ

For the preparation, go for refuge and arouse bodhicitta.

ན་མོེ བླ་མ་བདེ་གཤེགས་འདུས་པའི་སྐྱེ

namo, lama deshek düpé ku:

Namo. In the guru, embodiment of the sugatas,

བྱང་རྒྱལ་བར་དུ་སྐྱབས་སུ་མཆིེ

jangchup bardu kyap su chi:

I take refuge until awakening.

སེམས་བསྐྱེད་འགོ་བ་ཀུན་དོན་དེུ

sem kyé drowa kün dön du:

As my bodhicitta resolve, for the sake of all beings,

བླ་མ་སངས་རྒྱས་བསྐྱབ་པར་བགྱིེ

lama sangyé drupar gyi:

I shall become the buddha guru!

II. The Main Part

དངོས་གཞི་ཕྱག་རྒྱ་འདི་ལྟར་གསལ་ལུང་།

For the main part, visualize the mudra in this way:ᄃ

ཧུའི་རྗེ་ཚོས་རྣམས་ཡི་ནས་རྣམ་གྲོལ་དེ་བཞིན་ཉིད་ལུང་།

hum hrih, chö nam yé né namdröl dezhyiniᄃ

Hung hrih. Primordially liberated phenomena are suchness.ᄃ

འོད་གསལ་ལ་ཡི་ཤེས་ཀྱན་དུ་སྒྲུང་བའི་སྤྲིན་ལུང་།

ösel yeshé kün du nangwé trinᄃ

Luminous wisdom pervades the sky as all-illuminating compassion.ᄃ

དབྱིངས་རིག་ཟུང་འཇུག་རྒྱ་ཡི་སྤྲིང་པོ་རྗེ་ལུང་།

ying rik zungjuk gyu yi nyingpo hrihᄃ

The unity of space and awareness is the seed syllable hrih [རྗེ]ᄃᄃ

དེ་ལས་འོད་འཕྲོས་སྣོད་བཅུད་དངོས་འཛིན་སྤྱངས་ལུང་།

dé lé ö trö nöchü ngödzin jangᄃ

Which emanates light that purifies grasping to the world and beings as real.ᄃ

མཚན་ཉིད་ཡོངས་རྫོགས་སྤྱུལ་པའི་ཞིང་ཁམས་ཆེ་ལུང་།

tsenyi yong dzok trülpé zhingkhams chéᄃ

In this fully-qualified, vast, emanated realm.ᄃ

འོག་མིན་བརྒྱ་བའི་པོ་བྲང་དབུས་ལུང་།

okmin pema drawé podrang üᄃ

In the center of Akanishtha's Lotus Net mansion,ᄃ

རྒྱ་ཡི་རྗེ་ལས་གུ་རུ་ཆེ་བའི་མཚོག་ལུང་།

gyu yi hrih lé guru chewé chokᄃ

From the seed syllable hrih, I appear as Guru Chemchok.ᄃ

དབང་དྲག་བརྗེད་ལྷན་དྲེགས་པའི་པོ་ཉ་སྤོ་ལུང་།

wang drak jiden drekpé ponya troᄃ

Commanding, wrathful, dignified, I send forth awesome messengers.ᄃ

སྤྱི་བོར་ཐབས་ཤེས་ཚུ་སྐྱེས་ཉི་ཟླའི་དབུས་མེ་

chiwor tap shé chu kyé nyidé üᄃ

At the crown of my head, upon the lotus, sun, and moon seat of means and knowledge.ᄃ

ཡིད་བཞིན་རོར་བུ་སྐྱེ་མ་བདེ་བ་ཆེ་

yizhin norbu lama dewa chéᄃ

Is the wish-fulfilling jewel, Guru of Great Bliss.ᄃ

བདེ་སྣོད་ཟུང་འཇུག་དཀར་དམར་མཛད་སྤང་དང་ལྷན་

dé tong zungjuk kar mar dang dang denᄃ

As the unity of bliss and emptiness, his complexion is white and flushed.ᄃ

སྤྱན་ཟུང་ལྷ་སྤངས་འོད་གསལ་དབྱིངས་སུ་གཟིགས་

chen zung tatang ösel ying su zikᄃ

His two eyes gaze into the basic space of luminosity.ᄃ

ཚོས་ཉིད་འགྲུར་མེད་མཉམ་གཞག་ཕྱག་རྒྱའི་སྣོད་

chönyi gyurmé nyamzhak chak gyé tengᄃ

With the equanimity gesture of unchanging dharmata.ᄃ

དབྱིངས་ཀྱི་བླ་རྒྱུར་རིག་པའི་བདུད་རྩི་བསྐྱེལ་

ying kyi bhendhar rikpé dütsi kyilᄃ

He collects the amrita of awareness within the skull-cup of basic space.ᄃ

དབྱེར་མེད་དངས་མ་བེ་ཡིག་དཀར་པོས་མཚན་

yermé dangma bam yik karpö tsenᄃ

Its indivisible essence marked with the white syllable *bam*.ᄃ

སྐྱུ་ལ་ཐེག་གསུམ་ཡོན་ཏན་ཡོངས་རྫོགས་པའི་

ku la tek sum yönten yong dzokpéᄃ

He wears on his body all the qualities of the three vehicles—ᄃ

གསལ་པོ་མེད་ཚོས་གོས་ཟ་འོག་བེར་ཆེན་བསྐྱབས་

sangpö chögö za ok berchen lupᄃ

The secret gown, Dharma robes, and brocade cloak.ᄃ

དབུ་ལ་ཐེག་མཚོག་ལེནའི་སྐན་ལུས་བརྗེད།

u la tek chok sheü nyenzhü ji:

His head is adorned with the long-flap hat of the supreme vehicle.:

ཉིང་འཛིན་གཡོ་མེད་རྗེསི་སྐྱིལ་ཀྱང་གིས།

tingdzin yomé dorjé kyiltrung gi:

Seated in the vajra posture of unwavering samadhi,:

རིག་རྩལ་འཇའ་བེར་ཐིག་ལའི་རྫོང་ན་བཞུགས།

riktsel ja zer tiklé long na zhuk:

He rests within a rainbow sphere, the expression of awareness.:

མཚོན་ཙམ་ཐོས་པས་བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་གྲུབ།

tsen tsam töpé sampa lhün gyi drup:

Merely hearing his name spontaneously fulfills all wishes.:

བླན་བས་ཉེན་མོངས་འབྲུལ་པའི་གདུང་བ་སེལ།

drenpé nyönmong trülpé dungwa sel:

Thinking of him dispels the pain of affliction and confusion.:

སྐྱུ་གསུམ་བདག་ཉིད་དཀོན་མཚོག་གསུམ་གྱི་དངོས།

ku sum dak nyi könchok sum gyi ngö:

From myself, lord of the three kayas, embodiment of the Three Jewels,:

རབ་འབྲུམས་རྩ་གསུམ་རྒྱ་མཚོའི་སྤྱིན་པུང་འཕྲོེ།

rapjam tsa sum gyatsö trinpung tro:

Vast cloudbanks of the boundless Three Roots stream forth in emanation. :

དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་དམ་ཅན་ཚོགས་ཀྱི་རྗེ།

pawo khandro damchen tsok kyi jé:

Sovereign of the hosts of viras, dakinis, and oath-bound ones,:

བརྟན་གཡོ་སྤིད་ཞིའི་སྤྱི་དཔལ་ཚེན་པོར་གསལ།

tenyo sizhi chipel chenpor sel:

I preside as the glorious chief of the animate and inanimate, of all existence and peace.:

ཕྱི་རོལ་རིག་འཛིན་རྩལ་འཆང་འཁོར་བཅས་དང་།

chiröl rikdzin tsel chang khor ché dang།

All around me are the power-wielding vidyadhara, their retinues,།

ཁྲི་ཆེན་བཞི་སོགས་མོས་པའི་རྩལ་གྱིས་བསྐྱེད།

trochen zhi sok möpé tsül gyi kyé།

The four great wrathful ones, and many more—all arising through the power of my devotion.།

མི་འགྲུར་མི་འགས་འདོད་གསལ་སྤྲིང་པོའི་ངང་།

migyur mishik ösel nyingpö ngang།

In the state of the unchanging, indestructible luminous essence,།

སྤྱགས་ཀར་ཐབས་ལེས་པད་ལྗེའི་གདན་གྱི་སྤྲང་།

tukar tap shé pedé den gyi teng།

Within my heart center, upon the lotus and moon seat of means and knowledge,།

ཡེ་ལེས་སེམས་དཔའ་མི་འགྲུར་རྗེ་རྗེའི་སྤྲུབས།

yeshé sempa migyur dorjé bup།

Is the wisdom being, the immutable varja.།

ཉིང་འཛིན་སེམས་དཔའ་རྗེའི་ཡིག་དཀར་དམར་མདངས།

tingdzin sempa hrih yik karmar dang།

Within the sphere of the vajra is the samadhi being, the syllable *brib*. White with a red hue,།

རིག་རྩལ་རོལ་བ་བདེན་དོན་བརྩུ་གཉིས་གྱི།

rik tsel rölpa den dön chunyi kyi།

it is encircled by essence mantra's self-resounding garland .།

སྤྲིང་པོའི་སྤྲུགས་ཐོང་རང་སྤྲ་དང་བཅས་འཁོར།

nyingpö ngak treng rangdra dang ché khor།

The twelvefold truth that is the expressive display of awareness.།

འོད་ཟེར་མཁའ་ཁྲབ་སྤྱོད་གསལ་བཅའི་ཞིང་དུ་འཕྲོས།

özer khakhyap chok chü zhing du trö།

Rays of light pervade space throughout the realms of the ten directions—།

ཙམ་གྱེལ་རྟམ་རྟམ་མཚོན་པས་མཉེས།

tsa sum gyelwa rapjam chöpe nyé:

Pleasing the boundless Three Roots and victors with offerings.:

རིགས་དྲུག་བརྟན་གཡོའི་བག་ཚགས་སྣང་ཞེན་སྤངས།

rik druk tenyö bakchak nangzhen jang:

Purifying the habitual clinging of sixfold beings to their experience of a living universe.:

སྡེ་བརྒྱུད་འབྱུང་པོ་བྱིལ་མནན་ལས་ལ་བསྐྱལ།

degyé jungpo zilnen lé la kü!

subjugating the eight classes of spirits and enjoining them to act.:

མཚོག་དང་བྱམ་མོང་ཕྱིན་ལས་ལྷན་གྱིས་གྲུབ།

chok dang tünmong trlné lhün gyi drup:

And spontaneously accomplishing the supreme and common activities.:

ཚུར་འདུས་བདག་ཐེམ་བྱིན་རྒྱ་བས་རུས་སྟོབས་འབར།

tsur dü dak tim jinlap nütop bar:

Reabsorbed into myself, they kindle the power and strength of blessings.:

སྣང་གྲག་ལྷ་སྒྲགས་ཡེའེས་རོལ་པར་བསམ།

nang drak lha ngak yeshé rôlpar gyur:

So that sights and sounds become the wisdom display of deity and mantra.:

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་བཙུན་གུར་བཤྲ་སྐྱིད་ཧཱུྃ།

om ah hung benza guru pema siddhi hung:

ལྷགས་ལ་སེམས་བཟུང་བསྟེན་པ་སྟེ། རོད་ཟེར་སྲོལ་ཉེ་བར་བསྟེན། བྱིན་རྒྱལས་བསྟུ་བ་སྟུབ་པ་
 དང་། དགོངས་པའི་སྲོག་བཟུང་སྟུབ་པ་ཚེན་ལོ། སྐབས་སུ་ཉམས་སྲུང་ཇོ་དབྱངས་བྱེ། ཐོད་
 ཐོད་ཚུལ། རེས་འགའ་གཏད་མེད་ལྷག་པར་བཞག། རྣམ་ཀུན་ལྟ་དང་རང་རིག་པེ། དབྱེར་མེད་
 ཟང་ཐལ་དགོངས་པ་བསྟུང་། ལུན་མཐར་གསོལ་གདབ་དག་སྤང་བསྟེད། རྒྱས་པར་བསམ་ལྷན།
 བསྟུན་ནོར་རྗེའི་ཚིག་རྒྱུད་དུག དེ་ལྟར་ཅེ་གཅིག་བཙོན་པ་ཡིས། མཚོག་ལུན་བསམ་པ་ལྷན་འགྲུབ་
 འགྱུར།

*Focusing on the mantra is the **approach**, emanating light rays is the **close approach**, gathering the blessings is **accomplishment**, and taking hold of the life-force of realization is **great accomplishment**. At times, uplift your meditative experience and sing the [Tötrenṅ Tsel] mantra with the tune. At times, rest at ease, free from focus. And at all times, sustain the realization of complete openness, the indivisibility of deity and self-awareness. At the session's end, supplicate and arouse pure perception. (At length, chant The Supplication for the Spontaneous Fulfillment of Wishes, in short The Six Vajra Lines.) By exerting yourself one-pointedly in this way, the supreme and common aims will be spontaneously accomplished. ཅ*

THE FEAST OFFERING

ལྷ ལུ་རུ་འི་བླ་སྐྱབ་སྤྱི་འཛོགས་མཚོན་རྗེ་རྗེ་འོ་ཚོག་རྒྱུ་དང་འབྲེལ་བ་ཚོགས་གཉིས་སྤྱིན་པུང་།

Cloudbanks of the Two Accumulations

A Feast Offering Including *The Six Vajra Lines Supplication* To Be Practiced With Any Guru Sadhana

བཟའ་བུང་ཅི་འབྱོར་བཤམས་ལ།

Arrange whatever food and drink you have, and say:

རྩེ་ཡི་ལྷོ་ལྷོ་ ཡེ་ཤེས་མེ་རླུང་ཅུ་ཡིས་དངོས་སྣང་སྤྱངས་མེ།

ram yam kham, yeshé mé lung chu yi ngönang jang:

Ram yam kham. Wisdom fire, wind, and water all purify grasping to appearances as real.:

སྤོད་བུཅད་གཞིར་གཞིངས་རྗེ་རྗེ་འོ་ལོངས་སྤོད་གྱུར་མེ།

nö chü zhir zheng dorjé long chö gyur:

And the vessel and contents as the manifest ground become vajra enjoyments.:

ཨོྲཱེ་ཧཱཱྃ་ཧྲོཾ་ ཧ་ཧྲོཾ་ཧྲོཾ་ ས་གྲིན་རྣམས།

om ah hung: ha hoh hrih:

སྤྱན་འཛེན་མཚོན་འབུལ་ནི།

With that, consecrate them. Then, to perform the invitation and present the offering, say:

ཧཱུྃ། ཨོ་རྒྱན་ཡུལ་གྱི་རྒྱབ་བྱང་མཚམས་མེ།

hung: orgyen yül gyi nup jang tsam:

Hung: In the northwest of Uddiyana,:

པ་རྣམ་གཤམར་སྤོང་པོ་ལ་མེ།

pema gesar dongpo la:

In the heart of a lotus flower,:

ཡ་མཚན་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེན་ཅེས་ཅི།

yamtsen choki ngödrup nyé །
You came, renowned as the Lotus-Born, །

པརྟ་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས་ཅི།

pema jungné zhesu drak །
Your supreme siddhi wondrous, །

འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐྱོར་ཅི།

khordu khandro mangpö kor །
With your retinue of dakinis, །

ཁྱེད་ཀྱི་རྗེས་སུ་བདག་བསྐྱུབ་ཀྱིས་ཅི།

khyé kyi jésu dak drup kyi །
Following in your footsteps, we pray, །

འདོད་ཡོན་ཚོགས་ལ་སྐྱེན་འབྲེན་ན། །

döyön tsok la chendren na །
As we invite you to this gathering of pleasures, །

བྱིན་གྱིས་བརྟུན་པུར་གཤེགས་སུ་གསོལ་ཅི།

jin gyi lap chir shek su söl །
Come, inspire us with your blessing! །

གནས་མཚོག་འདི་རུ་བྱིན་པོབ་ལ། །

né chok di ru jin pop la །
Bestow resplendence upon this supreme place, །

ཚོགས་མཚོན་ཡེ་ཤེས་བདུན་ཅིར་སྐྱུར། །

tsok chö yeshé dütsir gyur །
And transform the gathering-offering into wisdom amrita! །

སྐྱུབ་མཚོག་བདག་ལ་དབང་བཞི་སྐྱུར་ཅི།

drup chok dak la wang zhi kur །
Bestow the four empowerments upon us, supreme yogis! །

བགོགས་དང་ལོག་འདྲན་བར་ཚད་སོལ།

gek dang lokdren barché söl།

Remove all obstructors, false guides, and hindrances.།

མཚོག་དང་བྱམ་མོང་དངོས་གྲུབ་སྦྱོལ།

chok dang tünmong ngödrup tsöl།

And bestow the supreme and common siddhis!།

རྗེ། དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་གྲུ་རུ་རིན་པོ་ཆེ།

hrih, dü sum sangyé guru rinpoché།

Hrih. Buddha of the three times, Guru Rinpoche.།

དངོས་གྲུབ་ཀུན་བདག་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཞབས།

ngödrup kün dak dewa chenpö zhap།

Lord of all siddhis, Great Bliss.།

བར་ཚད་ཀུན་སེལ་བདུད་འདུལ་དྲག་པོ་རྩལ།

barché kün sel düdul drakpo tsel།

Dispeller of all obstacles, Wrathful Tamer of Demons.།

རིག་འཛིན་རྒྱ་མཚོའི་དགྲིལ་འཁོར་ལྷ་ཚོགས་ལ།

rikdzin gyatsö kyilkhor lha tsok la།

Whole host of mandala deities, infinite vidyadhara—།

དྲེ་རྗེའི་ལོངས་སྤྱོད་འདོད་ཡོན་རྒྱ་མཚོའི་སྤྱིན།

dorjé longchö dōyön gyatsö trin།

I present you with ocean clouds of vajra enjoyments.།

བདེ་སྦྱོང་བྱུང་འདུག་ཚོགས་ཀྱི་དགེས་མཚོད་འབུལ།

detong zung jug tsok ki gyé chö bü!།

A delightful offering of empty-bliss union.།

ཐུགས་དམ་བསྐྱར་གྱུར་ཉམས་ཆགས་སྲིག་ལྷུང་བཤགས་ཅི།

tukdam kang gyur nyam chak dik tung shak།

May your hearts be fulfilled, and all my breaches, misdeeds, and downfalls
confessed!།

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་བརླབ་ཏུ་གསོལ་ཅི།

sölwa depso jin gyi lap tu söl།

I supplicate you, bestow your blessings!།

སྤྱིན་གསང་བའི་བར་ཆད་ནི་བ་དང་།

chi nang sangwé barché zhiwa dang།

Pacify the outer, inner, and secret obstacles།

བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས་ཅི།

sampa lhün gyi drupar jin gyi lop།

And bless me that my wishes be spontaneously fulfilled!།

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་བརྗེ་གུུ་བརྗེ་སྤྱི་ཧཱུྃ་།

om ah hung benza guru pema siddhi hung།

ཞེས་པ་འདིའང་དམ་པས་གནང་བ་ཐོབ་ཅིང་། ཉེ་གནས་བདུད་འདུལ་ནས་རྟོན་བཅས་བསྐྱལ་ངོར། མ
ཚོགས་སྤོང་གཏེར་སྲས་སྐུལ་མིང་པས་བྲིས་པ་ལུ་བྱོ། །།

*Having attained permission from sublime beings, and in response to the offering and request
made by the caretaker Dödül, this was written by the one they call Chokling Tersé Tulku,
reincarnation of the son of the tertön Chokgyur Lingpa. Shubham. May this bring goodness!*

THE ACCUMULATION

ལྷོ་བསམ་ལྷུན་མའི་ཚོགས་བསྐྱེས།

Concise Feast-Offering

For the Spontaneous Fulfillment of Wishes

Sampa Lhündrupmé Tsok

ནམ་གུ་རུ་མ་ལྷོ་ནི་གྱུ།

Namo guru-maha-nidhibhyah!

གླ་མའི་གྲགས་སྐྱབ་ཡིད་བཞིན་ཞོར་གྱུ་བསམ་ལྷུན་མའི་ཚོགས་འབྲུམ་སྐབས།

For accumulating 100,000 gathering-offerings with The Wishfulfilling Jewel Guru Heart Practice, Spontaneous Fulfillment of Wishes, recite:

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཧྱཱི། ལྷ་མ་རིག་འཛིན་རྩ་གསུམ་དགྲིལ་འཁོར་ལྷ། །

om ah hung, lama rikdzin tsa sum kyilkhor lha

Om ah hung. Gurus, vidyadharas, Three Roots, and mandala deities,

འདིར་གཤེགས་ཚོགས་གྱི་མཚོད་འབྲུལ་དགྲེས་བསྐྱེས་ཏེ། །

dir shek tsok kyi chö büil gyé kang té

Come here and joyfully partake of this gathering-offering!

ཉམས་ཚག་མཐོལ་བཤགས་དག་བགགས་བསྐྱེས་བ་ཡི། །

nyamchak töl shak dra gek drelwa yi

We confess our transgressions, and offer the flesh and blood

འགྲགས་ཞལ་སྦྱོབ་ལྷག་ལ་དབང་བས་རོལ། །

sha trak zhel top lhak la wangwé röl

Of liberated enemies and obstructors. May the remainders be enjoyed by the recipients!

སྤྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཆད་ནི་བ་དང་། །

chi nang sangwé barché zhiwa dang

Pacify outer, inner, and secret obstacles

བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །

sampa lhün gyi drupar dzé du söl

And spontaneously fulfill all wishes!

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཨཱ་མ་ཏཱ་གུ་རུ་མཛཱ་ལ་ས་པ་རི་ལྷུར་གཤམ་ཅེ་གྲ་སྤུ་ཚོ་ལྷ་ཉི།

ཨོཾ་ཧཱུྃ་བ་ལི་ཏ་རྣ་ཤ་སི་སྤ།

om ah hung sarva mahaguru mandala saparivara ganatsakra pudza khahi,
utsishta balingta bhakshasi soha

ཞེས་གྲངས་གསོག་གོ། །ཞེས་པ་འདི་ཡང་ཉེ་བར་མཁོ་བས་མཚམས་སྦྱར་ཏེ་ཀུན་བཟང་འགྱུར་མེད་ཚོ་
དབང་གྲགས་པས་དཀར་ཕྱོགས་ཀྱི་དགའ་བ་དང་པོར་གཏེར་གཞུང་ལས་ཤིན་ཏུ་བསྐྱས་ཏེ་བྲིས་པ་དགོ།

Thus accumulate the gathering-offering. Perceiving the need for such a prayer, Künzang Gyurmé Tsewang Drakpa composed this very brief liturgy on the joyous first day of the month, based on the root treasure text.

DEDICATIONS AND ASPIRATIONS

The Conclusion from the Essential Daily Practice

རྗེས་སུ་རྟག་ཆད་མཐའ་བསལ་བུ།

In conclusion, dispel the extremes of eternalism and nihilism:ᄇ

སྐྱོད་བཅུད་གཞལ་ཡས་དགྲིལ་འཁོར་བ།

nöchü zhelyé kyilkhormaᄇ

The world and beings progressively dissolve into the palace, the main deity:ᄇ

མ་བཅོས་སྒྲིམ་མེད་འོད་གསལ་ངང་།

machö trömé ösel ngangᄇ

And the natural state of luminosity beyond fabrication:ᄇ

ཅིར་སྐྱབ་བདེ་ཆེན་གཡུང་རླུང་ལྷ།

chir nang dechen yungdrung lhaᄇ

Whatever appears is the unchanging deity of great bliss:ᄇ

འདུ་འབྲལ་མེད་པའི་ཕྱག་རྒྱར་བཞེངས།

dudrel mepé chakgyar zhengᄇ

Manifesting as the mudra beyond meeting and parting:ᄇ

བསྐྱོད་སྐྱོན་རྒྱས་གདབ་ཤིས་པ་བརྗོད།

Seal with dedication and aspiration and utter prayers for auspiciousness:ᄇ

ཧོ། རིག་འཛིན་སྐྱེ་མ་བསྐྱབས་པའི་འབྲས་བུ་ཡི།

hoh, rikdzin lama drupé drebu yi:

Hoh. All merit resulting from practicing the vidyādhara guru;

བསོད་ནམས་གང་མཆིས་འགྲོ་བའི་རྒྱུད་ལ་བསྐྱེ།

sönam gang chi drowé gyü la ngo:

I dedicate to the mindstreams of all beings!;

ཀུན་གྲང་ས་ལམ་ཡོན་ཏན་མཐར་ཕྱིན་ནས།

kün kyang sa lam yönten tarchiné:

May all of them perfect the qualities of the stages and paths,;

ཚ་གསུམ་དགྲིལ་འཁོར་ལྷ་ཡི་བཀའ་ཤིས་ཤོག།

tsa sum kyilkhor lha yi trashi shok:

And may the auspiciousness of the three-root mandala deities abound!;

རྒྱུན་གྱི་རྣམ་འབྱོར་ཟབ་མོ་འདིས། དངོས་གྲུབ་རྣམ་གཉིས་སྐྱབས་པར་གྱིས། སམ་ཡེ། གྲུ་གྲུ།

Through this profound daily yoga, accomplish the two siddhis. Samaya. Seal. Seal.

སྐྱེལ་པའི་གཏེར་ཆེན་མཆོག་གྲུར་སྒྲིང་བས་སྐྱུན་དངས། བསྐྱེད་གསལ་མཛད་སྐྱེལ་སྒྲིང་བས་དག་པར་
ཕོབ་པ་ལས། ཁོལ་དུ་བྱུང་ཞིང་རྗེ་རྗེས་ཆོག་གི་མཆོས་སྐྱོར་བ་པོ་བསྐྱེད་དབང་ཆེན་ལས་རབ་རྗེས་སོ།།

This text was extracted from a treasure revealed by the incarnated great treasure revealer Chokgyur Lingpa. Pema Ösel Do-ngak Lingpa perfectly transcribed the treasure text, which was then abridged and supplemented with vajra words by Pema Wangchen Lerap Dorjé.

ལྷ རྗེ་དབྱིངས་དགྲིལ་འཁོར་གྱི་སྒྲོན་ལམ།
Vajradhatu Mandala Aspiration

ནཱཾ་གུ་རུཾ་།

Namo guru. མཚན་མོ།

སྤེལ་ལོ་སྤེལ་ལྷ་ར་བའི་ཚེས་བཅུ་ལ་བསམ་ཡས་བར་ཁང་གཡུ་ཞལ་ཅན་དུ་རྗེ་དབྱིངས་དགྲིལ་འཁོར་
ཞལ་ཕྱིས་ཚེ་མོ་རྒྱན་གྱིས་སྒྲོན་ལམ་འདི་གསུངས་པས་རྗེ་འབངས་ཐམས་ཅད་གྱིས་བྱགས་དམ་ནར་མར་
མཛད་དུ། ཕྱི་རབས་རྣམས་གྱིས་འདི་ལ་བྱགས་དམ་རྗེ་གཅིག་ཏུ་མཛོད་དུ།

On the tenth day of the monkey month of the monkey year, the Guru of Uddiyana spoke this aspiration prayer in the 'turquoise-covered shrine' on the second floor of Samye, at the time of opening the Vajradhatu mandala. The king and his subjects made it their constant heart practice. Future generations should also maintain it one-pointedly. མཚན་མོ།

སྤྱོགས་བཅུ་དུས་བཞིའི་རྒྱལ་བ་སྐྱམས་དང་བཅས་མཚན་མོ།

chokchu düzhi gyelwa sé dang ché།

Buddhas and bodhisattva heirs of the ten directions and four times, མཚན་མོ།

ལྷ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོའི་ཚེས་སྒྲོང་ཚོགས་མཚན་མོ།

lama yidam khandro chökyong tsok།

Gurus, devas, dakinis and the hosts of dharmapalas who guard the teachings— མཚན་མོ།

མ་ལུས་ཞིང་གི་རྒྱལ་སྤོང་གཞུགས་སུ་གསོལ་མཚན་མོ།

malü zhing gi dülnye sheksu sö།

All of you without exception, as numerous as atoms in the universe, please come now མཚན་མོ།

མ་དུན་གྱི་ནམ་མཁའ་བདེ་བའི་གདན་ལ་བཞུགས་མཚན་མོ།

dün gyi namkhar pedé den la zhuk།

Into the space before me, and take your seats on these cushions of lotus and moon. མཚན་མོ།

ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་གྱུས་པས་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

lü ngak yi sum güpé chaktsel lo།

I pay homage with devotion in body, speech and mind. མཚན་མོ།

ཕྱིནང་གསང་བ་དེ་བཞིན་ཉིད་གྱིས་མཚོང་།

chinang sangwa dezhin nyi kyi chö:

I present outer, inner and secret offerings and the gift of suchness.:

རྟེན་མཚོག་བདེ་གཤེགས་རྣམས་ཀྱི་སྤྱན་སྲུང་།

ten chok deshek namkyi chengaru:

In the presence of the supreme support, the *sugatas*.:

སྤྲོན་གྱི་སྤྲིག་པའི་ཚོགས་ལ་བདག་གཞོང་ཞིང་།

ngön gyi dikpé tsok la dak nong shing:

I feel remorse for all my accumulated negative actions of the past.:

ད་ལྟའི་མི་དགོངས་འགྱུར་པས་རབ་ཏུ་བཤགས་།

danté migé gyöpé raptu shak:

And with regret I confess my present non-virtues.:

སྤྱིན་ཚད་དེ་ལས་ལྡོག་སྤྱིར་བདག་གིས་བསྐྱམ་།

chin ché delé dok chir daki dam:

From now on, I vow to turn away from them all.:

བསོད་ནམས་དགོངས་ཚོགས་ཀྱུན་ལ་ཡི་རང་ངོ་།

sönam getsok kün la yirang ngo:

I rejoice in all accumulations of virtue and merit.:

རྒྱལ་བའི་ཚོགས་རྣམས་ལྷུ་ངན་མི་འདའ་བར་།

gyelwé tsok nam nyangen midawar:

I beseech all the victorious ones not to pass beyond sorrow.:

སྡེ་སྡོད་གསུམ་དང་སློམ་མེད་ཚེས་འཁོར་བསྐྱོར་།

denö sum dang lamé chökhör kor:

But to turn the wheel of the three *pitakas* and of the unsurpassed Dharma.:

དགོངས་ཚོགས་མ་ལུས་འགྲོ་བའི་རྒྱུད་ལ་བསྐྱེ་།

getsok malü drowé gyüla ngo:

I dedicate all accumulations of virtue, without exception, to the minds of beings-:

འགྲོ་རྣམས་སླ་མེད་ཐར་པའི་སར་ཕྱིན་ཤོག།

dronam lamé tarpé sar chin shok།

May they all reach the ground of unsurpassable liberation!།

སངས་རྒྱས་སྲས་བཅས་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ།

sangyé seché dak la gongsu söl།

Buddhas and your bodhisattva heirs, turn your attention towards me!།

བདག་གིས་བརྩམས་པའི་སློན་ལམ་རབ་བཟང་འདི།

daki tsampé mönlam rap zang di།

May this excellent aspiration that I am now making,།

རྒྱལ་བ་ཀུན་ཏུ་བཟང་དང་དེ་སྲས་དང་།

gyelwa küntuzang dang desé dang།

Emulate the prayers།

འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་དབྱངས་གྱི་མཁུན་པ་ལྟར།

pakpa jampel yang kyi khyenpa tar།

Of the victorious Samantabhadra with his bodhisattva heirs,།

དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་སློབ་ཤོག།

dedak kün gyi jesu dak lop shok།

And noble Manjughosha's omniscient wisdom!།

བསྟན་པའི་དཔལ་གྱུར་སླ་མ་རིན་ཆེན་རྣམས།

tenpé pelgyur lama rinchen nam།

May the precious gurus, the glory of the teachings,།

ནམ་མཁའ་བའ་བཞིན་དུ་ཀུན་ལ་བྱུང་བར་ཤོག།

namkha zhindu kün la khyapar shok།

Pervade everywhere like space itself,།

ཉི་ཟླ་བཞིན་དུ་ཀུན་ལ་གསལ་བར་ཤོག།

nyida zhindu kün la selwar shok།

And illuminate everything like the sun and moon!།

རི་བོ་བཞིན་དུ་རྟག་རྟག་བར་ཤོག།

riwo zhindu tak tu tenpar shok།

May they always be with us, steadfast like mountains!།

བསྟན་པའི་གཞི་མ་དག་འདུན་རིན་པོ་ཆེ།

tenpé zhima gendün rinpoché།

May the precious Sangha, the bedrock of the teachings,།

སྤྱད་མ་སྤུན་ཁྲིམས་གཙང་བསྟན་གསུམ་གྱིས་ལྷག་ཤོག།

tuk tün trim tsang lap sum gyi chuk shok།

Remain in harmony, maintain pure discipline and be rich in the three higher trainings!།

བསྟན་པའི་སློང་པོ་གསང་སྤྱད་སྤྱོད་པའི་སྡེ།

tenpé nyingpo sang ngak drupé dé།

May the practitioners of the Secret Mantrayana, the heart of the teachings,།

དམ་ཚིག་ལྷན་ཞིང་བསྐྱེད་རྫོགས་མཐར་ཕྱིན་ཤོག།

damtsik den zhing kyé dzok tarchin shok།

Keep their samaya commitments and perfect the generation and completion stages!།

བསྟན་པའི་སྤྱིན་བདག་ཚོས་སྐྱོང་རྒྱལ་པོ་ཡང་།

tenpé jindak chökyong gyelpo yang།

For the king who protects the Dharma, the benefactor of the teachings,།

ཆབ་སྲིད་རྒྱས་ཤིང་བསྟན་ལ་སྤྲོན་པར་ཤོག།

chapsi gyé shing ten la menpar shok།

May his kingdom flourish and may he be of benefit to the Dharma!།

བསྟན་པའི་ཞབས་འདེགས་རྒྱལ་རིགས་སློན་པོ་ཡང་།

tenpé zhapdek gyelrik lönpo yang།

May those who serve the teachings, warriors and ministers,།

སློ་བྱོས་རབ་འཕེལ་རྩལ་དང་ལྷན་པར་ཤོག།

lodrö rap pel tsel dang denpar shok།

Possess increasing skills and supreme intelligence!།

བསྐྱེད་པའི་གསོལ་བྱེད་ཁྱིམ་བདག་འབྱོར་ལྷན་རྒྱལ་སུ།

tenpé sôjé khyimdak jorden nam:

May the wealthy householders who sustain the teachings:

ལོངས་སྤོང་ལྷན་ཞིང་ཉེར་འཚོ་མེད་པར་ཤོག།

longchö den zhing nyertsé mepar shok:

Be prosperous and always free from harm!:

བསྐྱེད་ལ་དང་པའི་ཡངས་པའི་རྒྱལ་ཁམས་ཀུན་ལ།

ten la depé yangpé gyelkham kün:

May all Buddhist nations where there is faith in the teachings:

བདེ་སྐྱིད་ལྷན་ཞིང་བར་ཚད་ཞི་བར་ཤོག།

dekyi den zhing barché zhiwar shok:

Enjoy happiness and well-being, with all obstacles pacified!:

ལམ་ལ་གནས་པའི་རྣལ་འབྱོར་བདག་ཉིད་ཀྱང་།

lam la nepé neljor dak nyi kyang:

And for me, this yogi on the path,:

དམ་ཚིག་མི་ཉམས་བསམ་པ་འགྲུབ་པར་ཤོག།

damtsik minyam sampa drupar shok:

May my samaya never decline and may my wishes be fulfilled!:

བདག་ལ་བཟང་ངན་ལས་གྱིས་འབྲེལ་གྱིར་གང་།

dak la zang ngen lé kyi drel gyur gang:

May whoever makes a connection with me, through positive or negative karma,:

གནས་སྐབས་མཐར་ཐུག་རྒྱལ་བས་རྗེས་འཛིན་ཤོག།

nekap tartuk gyelwé jedzin shok:

Always be blessed by the buddhas' care,:

འགྲོ་རྒྱལ་ས་སླ་མེད་ཐེག་པའི་སློང་འཁྱུག་ལས་།

dronam lamé tekpé gor zhuk né:

And may all beings cross the gate of the supreme vehicle,:

ཀུན་བཟང་རྒྱལ་སྲིད་ཚེན་པོ་ཐོབ་པར་ཤོག།

künzang gyelsi chenpo topar shok།

And reach Samantabhadra's great kingdom!།

དེ་ལྟར་གྱི་སྒྲིན་ལམ་དུས་དྲུག་དྲུག་བརྗོད་པར་བྱ། སམལ་མཚན། རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ།

You should practice this aspiration diligently at the six times of the day. Samaya. Gya.

ལྷ་སྐུ་སྐུ་ལུ་བ་རྣམ་འཕྲུལ་གཏེར་ཆེན་མཆོག་གྱུར་བའི་ཆེན་གླིང་པས་གནས་མཆོག་སེང་ཆེན་གནས་བྲག་གཡས་རྒྱར་བྲག་རི་རིན་ཆེན་བརྗེགས་པའི་གོང་མེ་འོག་མ་ནས་ཤོམ་གཏེར་དུ་སྐྱུན་བྲངས་པའི་བེ་རེའི་སྐུ་ཚོས་དར་ཤོག་རོས་མཚོ་རྒྱལ་ཕྱག་བྲིས་བོད་ཡིག་བཤུར་མ་ལས། དེ་འཕྲུལ་ཉིད་དུ་བརྒྱ་གར་དབང་སྲོ་གྲོས་མཐའ་ཡས་གྱིས་དག་པར་བཤུས་པ་དགོ་ལེགས་འཕེལ། །།

The great tertön Chokgyur Dechen Lingpa, who was an emanation of prince Murup Tsenpo, revealed this treasure publicly, below the peak of Drakri Rinchen Tsekpa (Precious Rocky Mountain), on the right edge of the most sublime place, Sengchen Namdrak (Great Lion Sky Rock). The terma was originally written down by Yeshé Tsogyel in formal Tibetan handwriting upon silk paper made from the Dharma robe of Vairotsana, and was immediately and perfectly transcribed by Pema Garwang Lodrö Thayé upon discovery. May virtue and well-being increase and spread!

༥ ཟངས་མདོག་དཔལ་རི་རྒྱུ་ལམ་འབྲས་བུ་གསུམ་གྱི་སློན་ལམ།
Threefold Aspiration for Rebirth in Zangdok Palri

ཨོཾ་ཧཱུྃ་རློེ། འདི་ནས་ཉི་མ་ལྷོ་ལུབ་ཕྱོགས་དག་ན། །
om ah hung, di né nyima lhonup chok dak na
Om ah hung. To the south and west of here lies

མ་ཁའ་སྤྱིད་དག་པ་དཔལ་རི་འི་ཞིང་ཁམས་བཞུགས། །
khachö dakpa pelri zhingkhram zhuk
A pure celestial realm, the Glorious Mountain,

སྲིན་གླིང་བརྒྱུད་གྱི་དབུས་ན་རིན་པོ་ཆེ། །
sin ling gyé kyi ü na rinpoché
A heart-shaped jewel amid eight *rakshasa* isles.

ཅོདྲའི་དབྱིབས་འདྲ་རྩེ་མོ་རིན་ཆེན་ལྔ། །
tsité yip dra tsemo rinchen nga
On its peak, an immeasurable mansion, of five precious gems,

གཞལ་མེད་ཁང་ཆེན་ཕྱི་རོལ་བཟང་ཐལ་ནི། །
zhelmé khang chen chiröl zangtel ni
Opens wide onto vast grounds graced with fivefold pleasures—

ཁོར་ཡུག་ལྔ་ལྔ་སྤང་ལྷོངས་བདུད་རྩི་རྩིང་། །
khoryuk ngaden pangjong dütsi dzing
Green meadows, ponds of nectar, and forest abodes

སློན་གོང་བྱ་དང་རི་དྲགས་མ་ཁའ་འགྲོའི་གནས། །
jönshing ja dang ridak khandrö né
Where birds, deer and dakinis dwell, beneath skies filled with rays

ཐོ་ཕྱི་འཇའ་འོད་ལྷ་དང་ལྷ་མོས་མཆོད། །
tochi ja ö lha dang lhamö chö
Of arching rainbows, and gods and goddesses bearing gifts.

པོ་བྱང་སྤྱང་ལོག་པད་འབྲུང་རྗེ་ཇི་འཆང་། །

podrang teng ok pejung dorjé chang

Inside its multi-storied palace is Vajradhara Lotus-Born,

སྐུ་ལྷ་མཚན་བརྒྱད་ཇི་འབངས་ཉེར་ལྔ་དང་། །

ku nga tsen gyé jé bang nyernga dang

He of the five *kayas* and eight forms, manifest as King Raksha Tötrenge Tsäl,

རིག་འཛིན་པོ་མོ་ཡི་དམ་ལྷ་ཡི་ཚོགས། །

rikdzin pomo yidam lha yi tsok

Surrounded by the king and twenty-five subjects,

རྣམ་ཐོང་ཕྱིར་རྒྱལ་པོའི་ཚུལ་དུ་བཞུགས། །

raksha tötreng gyelpö tsül du zhuk

By *vidyadhara* lords and ladies, and myriad deities.

མ་ལའ་འགྲོ་ཚེས་སྤྱང་གིང་དང་ལྷན་དང་། །

khandro chösung ging dang langka dang

He sends forth dakinis, guardians, *kimkaras*, and *rakshasas*,

དྲེགས་པ་པོ་མོ་ཐམས་ཅད་པོ་ཉེར་འགྲུད། །

drekpa pomo tamché ponyar gyé

And haughty male and female spirits, all as his envoys.

དེ་ན་ནད་གདོན་དག་འདྲའི་མིང་མི་གྲགས། །

dé na né dön dra dré ming mi drak

Ills, evils, foes, and demons are unheard of here,

ཟས་གོས་རྩོལ་སྐྱུ་མི་དགོས་ལྷུན་གྱིས་གྲུབ། །

zé gö tsöldrüp mi gö lhün gyi drup

While food and clothes appear without wait or effort.

ཞིང་མཚོག་དེ་ན་བདག་སོགས་མོས་པའི་རྫོས། །

zhing chok dé na dak sok möpé lö

Longing for this blessed land fills our hearts,

མོས་གྲུས་གདུང་བ་དྲག་པོས་གསོལ་བ་འདེབས། །

mögü dungwa drakpö sölwa dep

So with fierce, yearning devotion together we pray:

བདག་སོགས་ནམ་ཞིག་ཚེ་འཕོས་གུར་མ་ཐག། །

dak sok namzhik tsé pö gyur ma tak

When the time has come to leave this life,

ཞིང་མཚོག་དེ་ན་ཡོངས་སུ་བགྲོད་པར་ཤོག། །

zhing chok dé na yongsu dröpar shok

May we travel directly to this supreme pure land!

དེ་ཡང་སྲིན་པོའི་མངལ་དུ་མི་སྐྱེ་ཞིང་། །

dé yang sinpö ngel du mi kyé zhing

Once there, let us not take birth from *rakshasa* wombs,

ཁོར་ཡུག་བདུད་རྩིའི་མིང་བྱེད་ནང་དག་ཏུ། །

khoryuk dütsi dzingbü nang dak tu

But spontaneously from blue lotuses

ལྷ་དུམ་མ་རའི་ནང་དུ་བརྟུས་སྐྱེས་ཏེ། །

udumvaré nang du dzü kyé té

Amid this landscape of amrita pools!

སྐྱེས་མ་ཐག་ཏུ་མེ་ཏོག་ཁ་བྱེད་ནས། །

kyé ma tak tu metok khajé né

And then, instantly, may these flowers bloom,

རིག་འཛིན་པོ་མོའི་གྲལ་དུ་ཕྱིན་ནས་ཀྱང་། །

rikdzin pomö drel du chin né kyang

as we join the ranks of *vidyadhara* lords and ladies,

པར་འབྱུང་གནས་ལལ་མཚོག་མཐོང་བར་ཤོག། །

pema jungné zhel chok tongwar shok

To behold the countenance of the great Lotus-Born!

མཐོང་ནས་དབང་བསྐྱར་ཚོས་ཐོབ་ལུང་བསྟན་ནས། །

tong né wang kur chö top lungten né

Then, through empowerment, teaching, and prophecy,

གུརུ་བརྒྱའི་གོ་འཕང་ལྷུར་ཐོབ་ཤོག། །

guru pemé gopang nyur top shok

May we swiftly reach the state of Guru Padma,

སྐྱར་ཡང་མཁའ་བྱུང་འགྲོ་བ་འདྲེན་གྱིར་ཅིག། །

lar yang kha khyap drowa dren gyur chik

And so become guides for all infinite beings!

ཅེས་པ་འདི་འབྲོང་གསལ་དཔོན་ཚང་གིས་དངོས་ལྟར་བཅས་པ་སྐལ་མ་མཛད་དོར། རིག་འཛིན་མཚོག་གིས་གྲིང་པས་བྱེས་སྐང་ནས་བཞིས་པའི་དགོ་བས་འགྲོ་བྱུག་བརྒྱ་འོད་ཀྱི་ཞིང་ཁམས་བགྲོད་པར་ཤོག། །

Upon Drongsar Pöntsang's request, which was accompanied by offerings of gifts, the vidyadhara Chokgyur Lingpa composed this prayer in Jegang. Through this virtue, may the sixclasses of beings be led to the Realm of Lotus Light!

ལྗོ བདེ་ཆེན་སྐྱེ་འོད་ཀྱི་ཐོ་བྲང་དུ། །

dechen pema ö kyi podrang du

In the Lotus Light Palace of great bliss,

དུས་གསུམ་རྒྱལ་ཀུན་འདུས་པ་བསྐྱེ་འབྱུང་། །

düsum gyel kün düpa pemajung

May I be born among dakinis and *vidyadharas*,

རིག་འཛིན་མཁའ་འགྲོའི་འཁོར་གྱི་གྲལ་དུ་སྐྱེས། །

rikdzin khandrö khor gyi drel du kyé

In the court of Padma, essence of all the buddhas,

ཐོག་པ་ཆེན་པོའི་ཚོས་གསུང་ཐོས་པར་ཤོག། །

tekpa chenpö chösung töpar shok

And thus hear him teach the Great Vehicle!

རིག་འཛིན་རྣམ་བཞིའི་གོ་འཕང་རབ་གྲུབ་ནས། །

rikdzin namzhi gopang rap drup né
May I master the four *vidyadhara* levels,

མཁའ་སྤྱོད་གནས་སུ་བརྒྱས་རྗེས་བཟུང་ནས། །

khachö né su pemé jézung né
Be embraced by Padma in the celestial realms,

སྤྲུང་རང་སེམས་དབྱེར་མེད་ཉིད་རྟོགས་ནས། །

lama rang sem yermé nyi tok né
Realize that my mind and the guru are one,

རིག་འཛིན་བརྒྱ་དེ་དང་དབྱེར་མེད་ཤོག། །

rikdzin pema dé dang yermé shok
And so be one with the Lotus Vidyadhara!

ལྟ་བུ་དེ་བཞིན་མེད་པའི་དོན་རྟོགས་ཤིང་། །

tawa dé zhin mepé dön tok shing
May I know the view that defies designation!

བསྐྱེལ་པ་གུར་མེད་ཡེ་གྲོལ་མཐའ་བྲལ་དང་། །

gompa jarmé yedröl tadrel dang
May actionless meditation, ever free from extremes,

སྤྱོད་པ་རྩོལ་མེད་འགྲོ་བའི་དོན་སྤྱོད་པའི། །

chöpa tsölmé drowé dön chöpé
And effortless conduct for the good of beings,

གཞན་དོན་རྒྱབ་ས་ཆེན་མཐའ་རུ་སྤྱིན་པར་ཤོག། །

zhendön lapchen taru chinpar shok
And thereby all beneficent action, reach their culmination!

ཅེས་གཏེར་ཚོས་རྣམས་དཀར་ཤོག་ཏུ་འབབས་པའི་ཡིག་བྲིས་མཁན་ཚོས་བདག་ཤེས་རབ་རྒྱལ་མཚན་མཚོགས་
གུར་གྲིང་པས་སྤེལ་བའོ།།

This was composed by Chokgyur Lingpa and transcribed from the treasure teachings onto white paper by the Dharma custodian Chödak Sherap Gyeltsen.

ལྷ གདོད་མའི་གཤིས་དང་དབྱེར་མེད་སྐྱེ་འབྱུང་། །

dömé shi dang yermé pemajung

Lotus-Born, inseparable from the primordial way,

རང་སྐྱང་དགའ་པའི་ཟངས་མདོག་དཔལ་རིའི་ཞིང་། །

rang nang dakpé zangdok pelri zhing

Copper-Colored Mountain, realm of pure self-display:

སྐྱང་རིག་དབྱེར་མེད་མ་བཅོས་གཉུག་མའི་ངང་། །

nang rig yermé machö nyukmé ngang

Appearance and awareness, in their union naturally—

གདོད་ནས་རྣམ་དག་ཞིང་དུ་སྐྱེ་བར་ཤོག །

döné namdak zhing du kyewar shok

May all be born in this realm of original purity!

ཅེས་རིམ་གཉིས་ཟབ་མའི་རྣལ་འབྱོར་གླེ་མ་བྱང་རྒྱུ་བསྐྱེལ་ངོར། མཚོགས་གྱུར་གླིང་པས་གང་ཤར་དོན་

དམ་བར་སྐྱེར་ནས་བྲིས།།

Upon the request of Lama Jangchup, yogin of the profound two stages, Chokgyur Lingpa wrote this as it arose, from the perspective of the ultimate.

Aspiration for Chokgyur Lingpa's
Activity to Flourish

ལྷ་སྐུལ་པའི་གཏེར་ཚེན་རྒྱམ་ཚོའི་འཁོར་ལོའམ་སྐུར།

trülpé terchen gyatsö khorlö gyur

May the noble tradition of Chokgyur Dechen Lingpa—

འགོ་འདུལ་མཚན་གྱུར་བདེ་ཚེན་གླིང་པ་ཡི། །

drodül chokgyur dechen lingpa yi

Tamer of beings and universal king of the ocean of incarnated tertöns—

རིང་ལུགས་ཕྱོགས་དུས་ཀུན་ཏུ་བྱུང་བ་དང་།

ringluk chok dü küntu khyapa dang

Pervade throughout all directions and times

ཕན་བདེའི་དགའ་མཚན་རྒྱས་པའི་བཀའ་ལུས་འཕོག། །

pendé getsen gyépé trashi shok

With the auspicious unfolding of benefit and bliss!

མཆོག་ལྷོ་པ་སོ། །

By *Mañjughoshā*.



Samye Institute

Samye Monastery was Tibet's first and foremost Buddhist monastery. Its importance to the religious history of Tibet cannot be overstated, for here Tibetan Buddhism was established, tested, defended, and upheld for well over a millennium. Inspired by this grand accomplishment, and intending to continue this incredible legacy, Samye Institute upholds an online platform that connects students to these profound teachings of the Buddhadharmā in a modern and accessible way.

Samye Institute offers tools and training to enable practitioners of all levels to practice authentically and confidently. Buddhist practitioners, both newer and long-term students, will find resources here to support their study, reflection, and meditation. Here you may find teachings on working with the emotions and the mind, introduction to meditation, training in compassion, advanced meditation, and special practices unique to our tradition.

Samye Institute also provides a virtual hub for the Sangha to connect as a global community. Here, students from around the world can gather in our online forums to discuss their practice, ask questions, and learn from each other. Through these interactive resources we are building a community of practice and social service that spans the world.

Please visit us at: samyeinstitute.org



Samye Translations

Once Samye monastery had been built, one of Guru Padmasambhava's main projects was to translate the Dharma into the Tibetan language. Taking this vast and profound translation project as our inspiration, Samye Translations aspired to follow in the footsteps of the Mahaguru, and like the translators at Samye monastery once did, translate and spread the Dharma in all languages throughout the world.

Samye Translations in particular looks to Prince Murup Tsenpo, a heart-disciple of Guru Padmasambhava who was praised for his translation efforts as Lhasé Lotsawa, is thus as our chief role model, for he embodies our aspiration to benefit the world through providing authentic sources for practice and realization. This sublime being was reborn thirteen generations later as the great treasure revealer Chokgyur Dechen Lingpa.

The core mission of Samye Translations is to help preserve and disseminate the Dharma by translating Buddhist practices and teachings and making them available in print as well as online. While our main focus is to support followers of the *Profound Treasures of Chokgyur Lingpa* (*Chokling Tersar*) by providing essential materials for their study and practice, we also translate texts from all Buddhist traditions, both ancient and modern, hailing from the time of Shakyamuni Buddha right up to our present age.

Please visit us at: samyetranslations.org

CREDITS

The Seven-Line Prayer

Samye Translations (translated by Laura Dainty, checked against the Tibetan and edited by Oriane Sherap Lhamo, re-edited by Libby Hogg with reference to Rigpa's translation), 2020.

Supplication to the Nyingma Lineage Masters

Rangjung Yeshe & Samye Translations (trans. Erik Pema Kunsang, checked against the Tibetan and edited by Oriane Sherap Lhamo under the guidance of Kyapgon Phakchok Rinpoche), 2019. Re-edited by Libby Hogg, 2022.

Supplications to the Chokling Tersar Lineage Gurus

Rangjung Yeshe & Samye Translations (trans. Erik Pema Kunsang, checked against the Tibetan by Laura Dainty and Oriane Sherap Lhamo; ed. Libby Hogg), 2020.

Supplication to the Root Guru

Rangjung Yeshe & Samye Translations (translated by Erik Pema Kunsang, checked against the Tibetan and edited by Oriane Sherap Lhamo under the guidance of Kyapgon Phakchok Rinpoche), 2019. Re-edited by Libby Hogg, 2022.

The Essential Daily Practice

Rangjung Yeshe & Samye Translations (trans. Erik Pema Kunsang, checked against the Tibetan and edited by Laura Dainty and Oriane Sherap Lhamo, re-edited by Libby Hogg), 2019. Revised with many thanks to Lama Opak and Nata Kryvolapchuk, 2020.

Cloudbanks of the Two Accumulations

Samye Translations, 2019 (translated by Laura Dainty, checked against the Tibetan and edited by Oriane Sherap Lhamo, re-edited by Libby Hogg).

Concise Feast Offering for the Spontaneous Fulfillment of Wishes

Samye Translations, 2019 (trans. Laura Dainty and Oriane Lavolé, ed. Libby Hogg).

Vajradhatu Mandala Aspiration

Rigpa Translations, 2014. Revised and edited for Lotsawa House, 2019. Spelling, phonetics and Sanskrit diacritics adjusted to Samye style.

Threefold Aspiration for Rebirth in Zangdok Palri

Samye Translations, 2019 (trans. Oriane Sherap Lhamo and Peter Woods; ed. Libby Hogg).

Aspiration for Chokgyur Lingpa's Activity to Flourish

Rangjung Yeshe & Samye Translations (trans. Erik Pema Kunsang, checked against the Tibetan and edited by Oriane Lavole and Laura Dainty), 2019.



ཡི་གེ་ཉི་ལུ་རྩ་དྲུག་པ་འདི་དཔེ་ཆ་འི་ནང་དུ་བཞག་ན་དཔེ་ཆ་དེ་ཅི་འདྲར་
བཤོམས་ཀྱང་ཉེས་པ་མི་འབྱུང་བར་འཇམ་དཔལ་རྩ་རྒྱད་ལས་གསུངས་སོ། །

This twenty-six syllable mantra is from the *Root Mahājūsri Tantra*. When it is placed inside texts, it prevents negative karma from being accrued by stepping on or over them.